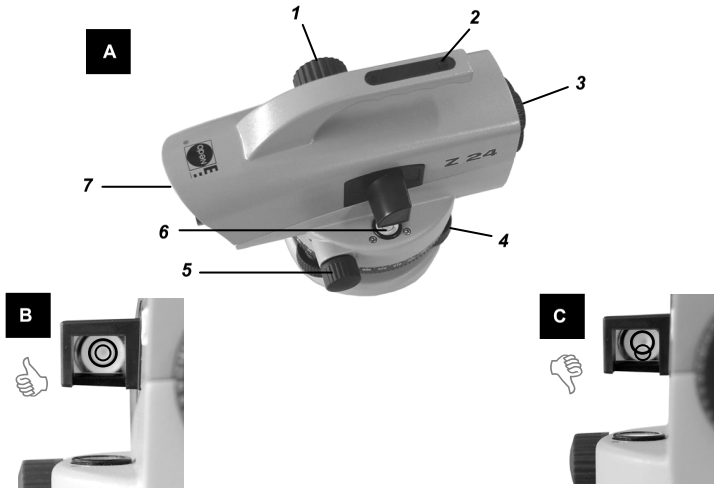

Technische Daten / Specifications / Caractéristiques techniques / Технические характеристики / Technické údaje

	Z24	Z28	Z32
Optik / Image / Image / Оптика / Optika	aufrecht / upright / droite / Прямая / vzpřímená		
Vergrößerung / Maginification / Grossissement / Увеличение / Zvětšení	24x	28x	32x
Objektivdurchmesser / Clear objective aperture / Ouverture de l'objectif / Диаметр объектива / Průměr objektivu	36mm		
Kürzeste Zielweite / Shortest focusing range / Visée minimale / Наименьшее расстояние до цели / Nejkratší délka záměry	0,65m		
Additive Konstante / Additive constant / Constante additive / Дополнительная константа / Aditivní konstanta	-		
Multiplikationsfaktor / Multiplication factor / Facteur de multiplication / Коэффициент умножения / Multiplikační faktor	100		
Kompensator Arbeitsbereich / Compensator operating range / Plage de travail du compensateur / Компенсатор рабочего диапазона / Kompenzátor pracovního rozsahu	± 15'		
Einstellgenauigkeit / Setting accuracy / Précision de calage du compensateur / Точность настройки / Přesnost nastavení	± 0,5"	± 0,4"	± 0,3"
Kreisteilung / Horizontal circle / Cercle gradué / Лимб / Kruhová stupnice	400 gon	400 gon	400 gon
IP-Schutzklasse / Protection class / Etanchéité / Степень защиты IP / Třída ochrany	IP X6		
Empfindlichkeit der Libelle / Sensitivity of bubble / Sensibilité de la nivelle / Чуствительность пузырькового уровня / Citlivost libely	8'/2mm		
Standardabweichung für 1km Doppelnivellement / Standard deviation per km double-run levelling / Précision pour un nivellement double sur 1 km / Стандартное отклонение на 1 км / Standardní odchylka na 1 km dvojitý nivelační element	± 2,0mm	± 1,5mm	± 1,0mm
Gewicht / Weight / Poids / Вес / Hmotnost	1,75kg		
Anschlussgewinde / Connecting thread / Filet de raccordement / Крепежная резьба / Připojovací závit	5/8"		
Bestell-Nr./Ref.-No./Réf./№ заказа/Číslo	**460756**	**460757**	**460758**

Z 24, Z 28, Z 32

DE Bedienungsanleitung
Nivelliere Z-Baureihe

EN Operating Instructions
Builders' Levels Z-Series

FR Mode d'emploi
Niveaux série Z

RU Инструкция по эксплуатации
Нивелиры серии Z

CZ Návod k použití
Nivelační přístroje řady Z

NEDO
GmbH & Co. KG

Hochgerichtstraße 39-43
D-72280 Dornstetten
Tel.: +49 7443 2401 0
Fax: +49 7443 2401 45
www.nedo.com info@nedo.com

V 1.0 061889 26.11.2012

Deutsch

Verwendung

- *Das Nivellier wird auf einem Stativ befestigt.*
- *Mit Hilfe der Fußschrauben (4) wird die Libelle (6) zentriert. Es genügt, die Blase innerhalb des Ringes zu bringen (**B**, **C**).*
- *Um die Justage der Dosenlibelle zu überprüfen, muss die Blase exakt zentriert werden. Nach einer halben Umdrehung um die vertikale Achse ist zu beobachten, ob die Blase innerhalb des Kreises bleibt. Ist dies nicht der Fall, wird jeweils der halbe Ausschlag mit Hilfe der Justierschrauben bzw. Fußschrauben nachgestellt.*

Zielen und Fokussieren

- *Durch den Diopter (2) wird die Messlatte angepeilt.*
- *Das Okular (3) wird so eingestellt, dass das Fadenkreuz scharf zu sehen ist.*
- *Die Fokussierschraube (1) solange drehen, bis die Messlatte ebenfalls scharf zu sehen ist.*
- *Mit Hilfe des Horizontaltriebs (5) die Messlatte in die Bildmitte bringen.*

Überprüfen des Kompensators

Bitte überzeugen Sie sich vor jeder Messung von der Funktionsfähigkeit des Kompensators.

Wartung und Pflege

Um die Genauigkeit des Nivelliers möglichst lange zu erhalten, müssen folgende Punkte beachtet werden:

- *Lagerung in trockenem und sauberem Zustand.*
- *Das Nivellier niemals in nassem Zustand im Koffer aufbewahren!*
- *Linse (7) nicht mit den Fingern berühren.*
- *Nach einem Sturz das Nivellier immer durch eine qualifizierte Fachkraft prüfen und ggf. justieren lassen.*

English

Use

- *Install the builders' level on a tripod.*
- *Centre the circular bubble (6) by adjusting the foot screws (4). It is sufficient to bring the bubble inside the ring (**B**, **C**).*
- *To check the adjustment of the circular bubble, centre the bubble exactly. Rotate it through 180° around the vertical axis and watch if the bubble remains inside the ring. If this is not the case, each half of the misalignment is readjusted using the adjusting screws or foot screws.*

Targeting and Focusing

- *Target the measuring rod through the dioptre (2).*
- *Adjust the eyepiece (3) until the reticule appears sharp.*
- *Turn the focussing knob (1) until the measuring rod appears sharp.*
- *Adjust the horizontal tangent screw (5) until the measuring rod appears centred.*

Checking the Compensator

Be sure to check the function of the compensator prior to each measurement.

Maintenance

To protect the builders' level and to ensure its accuracy as long as possible, please respect the following points:

- *Store the builders' level in a dry and clean condition.*
- *Never store the builders' level in the case when it is wet!*
- *Do not touch the lens (7) with your fingers.*
- *If the builders' level is damaged, ensure that it is serviced by a trained specialist.*

Français

Utilisation

- *Fixer le niveau sur un trépied.*
- *Centrer la nivelle (6) avec les vis 3 calantes (4). Il suffit d'amener la bulle à l'intérieur du cercle (**B**, **C**).*
- *Pour vérifier la nivelle sphérique, centrer exactement la bulle. Effectuer un demi-tour autour de l'axe vertical, vérifier que la bulle reste à l'intérieur du cercle. Si ce n'est pas le cas, rattraper chacune des deux demi-déviations au moyen des vis à tenon carré et des vis calantes.*

Visée et mise au point

- *Viser la mire à travers le viseur (2).*
- *Régler l'oculaire (3) de sorte que le réticule apparaisse bien net*
- *Régler le bouton de mise au point (1) de sorte que la mire apparaisse bien nette.*
- *Régler la vis horizontale (5) de sorte que la mire apparaisse centrée.*

Contrôle du compensateur

Avant chaque mesure, vérifier le bon fonctionnement du compensateur.

Entretien du niveau

Agir avec soin pour protéger toutes les pièces et conserver la précision du niveau.

- *Ne stocker qu'à l'état sec et propre.*
- *Ne jamais placer le niveau dans son coffret s'il est humide !*
- *Nettoyer les lentilles avec des produits appropriés, ne pas toucher avec les doigts.*
- *Ne faire réparer les niveaux défectueux que par des spécialistes.*

Русский

Применение

- *Нивелир крепится на штативе.*
- *Опорными винтами (4) центрируется пузырьковый уровень (6). Достаточно разместить пузырек в круге (**B**, **C**).*
- *Для проверки уровня пузырек нужно установить точно в центре. Сделайте полоборота вокруг вертикальной оси и посмотрите, остался ли пузырек внутри круга. Если пузырек вышел из круга, то нужно подрегулировать по половине отклонения соответственно регулировочными или опорными винтами.*

Наводка и фокусирование

- *Через диоптр (2) осуществляется наводка на измерительную рейку.*
- *Окуляр (3) нужно настроить так, чтобы было четко видно перекрестие.*
- *Вращайте фокусирующий винт (1) пока будет четко видна измерительная рейка.*
- *Горизонтальным приводом (5) установите измерительную рейку в центр поля изображения.*

Проверка компенсатора

Перед каждым измерением проверьте работоспособность компенсатора.

Техническое обслуживание и уход

Для как можно более длительного поддержания точности нивелира нужно выполнять следующее:

- *Храните нивелир в сухом и чистом состоянии.*
- *Никогда не кладите мокрый нивелир в футляр!*
- *Не дотрагивайтесь пальцами до линзы (7).*
- *После падения нивелира его должны проверить и отрегулировать квалифицированные специалисты.*

Česky

Použití

- *Nivelační přístroj se připevňuje na stativ.*
- *Pomocí šroubů nohy (4) se vystředí libela (6). Stačí, když se bublina umístí uvnitř kroužku (**B,C**).*
- *Pro kontrolu krabicové libely musí být bublina přesně vystředěná. Po poloviční otáčce kolem vertikální osy je možné sledovat, jestli bublina zůstává v kruhu. Pokud tomu tak není, seřídí se vždy poloviční výkyv pomocí seřizovacích šroubů popř. šroubů nohy.*

Zaměřování a zaostřování

- *Průzorem (2) se určí poloha měřické latě.*
- *Okulár (3)se nastavuje tak, aby byl nitkový kříž vidět zaostřený.*
- *Zaostřovací šroub (1) otáčejte tak dlouho, dokud nebude měřická lať také ostře viditelná.*
- *Pomocí horizontálního mechanizmu (5) nastavte měřickou lať do středu obrazu.*

Kontrola kompenzátoru

Zkontrolujte před každým měřením funkčnost kompenzátoru.

Údržba a ošetřování

Aby bylo možné co nejdéle uchovat přesnost nivelačního přístroje, je třeba dbát na tyto body:

- *Skladování v suchém a čistém stavu.*
- *Nikdy neuchovávat nivelační přístroj v mokrém stavu v kufru!*
- *Nedotýkejte se čočky (7) prsty.*
- *Po pádu dejte nivelační přístroj vždy zkontrolovat a popř. seřídit kvalifikovanému odborníkovi.*